

Betriebsanleitung

Toaster Modell ARIS 4

Art-Nr.: 282-1055



INHALT

LIEFERUMFANG	3
NORMEN UND RICHTLINIEN	3
TECHNISCHE ÜBERSICHT	4
SYMBOLERKLÄRUNGEN	4
ALLGEMEINE HINWEISE	5
SICHERHEITSHINWEISE.....	6
GERÄTEAUFSTELLUNG.....	7
GERÄTEANSCHLUSS	7
STRUKTUR UND TEILE	8
ERSTE INBETRIEBNAHME	8
BEDIENUNG - EINSTELLUNGEN.....	9
REINIGUNG.....	10
WARTUNG.....	10
Toaster AUßER BETRIEB NEHMEN / LAGERUNG /TRANSPORT	10
STROMLAUFPLAN	11
EXPLOSIONSZEICHNUNG:.....	12
VERPACKUNGS-ENTSORGUNG.....	13
GERÄTE-ENTSORGUNG.....	13

Sehr geehrter Kunde,

wir danken Ihnen für den Kauf des SARO Toasters ARIS 4 und gratulieren Ihnen zu Ihrer Wahl.

Dieses Gerät ist für den Einsatz in Hotels, Restaurants, Kantinen, Imbissbetrieben sowie bei Bedarf auch in privaten Haushalten konzipiert.

Bitte lesen Sie diese Betriebsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig durch. Sie enthält wichtige Hinweise zur sicheren Handhabung, zur Reinigung und zur Wartung des Geräts. Nur durch die korrekte Anwendung gemäß dieser Anleitung stellen Sie einen sicheren Betrieb und eine lange Lebensdauer sicher.

Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen SARO-Produkt.

LIEFERUMFANG

- 1 Toaster
- 1 Betriebsanleitung

NORMEN UND RICHTLINIEN

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU:
Niederspannungsrichtlinie – NSR 2014/35/EU,
Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit – EMC 2014/30/EU,
RoHS-Richtlinien 2011/65/EU und 2015/863/EU.
Materialien mit Lebensmittelkontakt – VO (EG) 1935/2004, LFGB §§ 30, 31

Bei Bedarf lassen wir Ihnen die entsprechende Konformitätserklärung zukommen.

TECHNISCHE ÜBERSICHT

Toaster	
Modell	ARIS 4
Bestell-Nr.	282-1055
Material	(Gehäuse) Edelstahl , (Bedien-Knöpfe / Hebel) Kunststoff, schwarz-silber
Anzahl Toastschlitze	4
Krümellech	2, ausziehbar
Timer zum einstellen Bräunungsgrad	ja
Auftau- und Aufwärmfunktion	ja
Anschlussvorbereitung	Steckerfertig mit Schukostecker
Anschluss	220-240V ~ 50-60Hz 1400-1600W
Abmessungen außen	B 273 x T 282 x H 186 mm
Gewicht netto/brutto	2,5 / 3 kg
GTIN [EAN-Code]	4017337282067

SYMBOLERKLÄRUNGEN



WARNUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen führen können. Halten Sie die angegebenen Hinweise zur Arbeitssicherheit unbedingt genau ein und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig.

WARNING!

This symbol indicates hazards that may cause injuries. Always follow the specified safety instructions precisely and exercise extra caution in these situations.



WARNUNG: GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN STROM!

Dieses Symbol macht auf gefährliche Situationen durch elektrischen Strom aufmerksam. Bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht Verletzungs- oder Lebensgefahr!

WARNING: DANGER OF ELECTRIC SHOCK!

This symbol warns of hazardous situations caused by electric current. Failure to follow the safety instructions may result in injury or death!



WARNUNG: HEISSE OBERFLÄCHE - VERBRENNUNGSGEFAHR

Dieses Symbol weist auf die heiße Oberfläche des Gerätes, während des Betriebes und danach hin. Verbrennungsgefahr bei Nichtbeachten!

WARNING: HOT SURFACE - RISK OF BURNS

This symbol indicates the hot surface of the device during and after operation. Risk of burns if not observed!

ALLGEMEINE HINWEISE

- Vor der ersten Inbetriebnahme, lesen Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig und beachten Sie die darin gegebenen Hinweise.
- Bewahren Sie diese Betriebsanleitung griffbereit, in der Nähe des Gerätes auf.
- Der Hersteller/Händler kann nicht verantwortlich gemacht werden für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen.
- Bei Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung ist die Sicherheit des Gerätes nicht mehr gewährleistet.
- Bei der Weitergabe des Gerätes an Dritte muss diese Bedienungsanleitung mitgegeben werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bedient werden, da diese die Gefahren bei Benutzung von Elektrogeräten und/oder Kühlgeräten nicht erkennen und es zu Unfällen, Bränden, Explosionen oder Sachbeschädigungen kommen kann.
- Nach dem Auspacken des Gerätes vergewissern Sie sich, dass sich alles in einwandfreiem Zustand befindet. Sollten Sie Beschädigungen entdecken, so schließen Sie das Gerät nicht an, sondern benachrichtigen Sie Ihren Händler.
- Prüfen Sie, ob alle, im Lieferumfang angegebenen Komponenten, vorhanden sind. Sollte dem nicht so sein, benachrichtigen Sie Ihren Händler.
- Bewahren Sie die Verpackung des Gerätes auf. Nur in der Original Verpackung kann das Gerät sicher transportiert werden.
- Beachten Sie, dass alle Bestandteile der Verpackung (Plastikbeutel, Karton, Styroporsteile, usw.) Kinder gefährden können und deshalb nicht in deren Nähe gelagert werden dürfen.
- Der Toaster wurde hergestellt um damit Toastscheiben, Brotscheiben, dünne Toastbrötchen zu toasten, bräunen, aufzutauen oder zu erwärmen.
- Der Toaster soll im Haushalt oder für ähnliche Anwendungen eingesetzt werden z. B. im Mitarbeiter- Küchenbereich in Läden, Büros oder anderen Arbeitsumgebungen; in Bauernhäusern; für Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohntyp-Umgebungen.
- Missbräuchlicher Einsatz kann Schäden verursachen und führt zum Verlust der Garantie.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien bei Regen und auch nicht in feuchten Räumen!
- Bevor Sie das Gerät anschließen, vergewissern Sie sich, ob eine Schukosteckdose (mit Erdung) und ein 230 Volt-Anschluss vorliegen und dass dies mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt. Andere Stromarten können zur Überhitzung des Gerätes führen.
- Beachten Sie die für den Einsatzbereich geltenden Unfallverhütungsvorschriften und die allgemeinen Sicherheitsbestimmungen.
- Vor der ersten Inbetriebnahme reinigen Sie das Gerät sorgfältig.
- Bevor Sie das Gerät reinigen, darf keine Funktion aktiviert sein, dann erst den Stecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen!
- Im Falle einer Störung und/oder Fehlfunktion unterbrechen Sie die laufende Funktion durch die entsprechende Taste (Siehe Bedienung) und ziehen den Stecker aus der Steckdose und benachrichtigen Ihren Händler. Er wird die Reparatur mit Originalersatzteilen ausführen.

SICHERHEITSHINWEISE

- Falsche Bedienung und unsachgemäße Behandlung können zu Störungen am Gerät führen und zu Verletzungen des Benutzers.
- Das Gerät auf einen ebenen, trockenen, hitzeunempfindlichen und festen Untergrund aufstellen.
- Nicht in die Nähe von schnell brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Gegenständen stellen.
-  • Das Gerät wird heiß.
- Während des Betriebes nur die Kunststoffknöpfe/-hebel anfassen, nicht das Gerät selbst. Das Gehäuse kann heiß werden.
- Bewegen Sie das Gerät nicht während der Benutzung.
- Unter dem Gerät befinden sich die Lüftungsschlitze. Diese nicht zukleben oder abdecken, da es sonst zu Überhitzung des Gerätes kommt und es bestünde Brandgefahr!
- Vor Anschluss ans Netz prüfen Sie, ob die Stromart und die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
- Verwenden Sie keine Adapter oder Verlängerungskabel.
- Durch das Betreiben von mehreren Geräten über eine Steckdose / einen Verteiler kann es schnell zu Erwärmungen von Kabeln kommen. Es besteht dann Brandgefahr!
- Lassen Sie das Netzkabel nicht über scharfe Kanten hängen und halten Sie es fern von heißen Gegenständen und offenen Flammen.
- Ziehen Sie das Kabel immer nur am Steckergehäuse aus der Steckdose.
- Achten Sie darauf, dass ein unbeabsichtigtes Ziehen am Kabel oder ein Stolpern darüber nicht möglich ist.
- Überprüfen Sie regelmäßig das Kabel. Wenn es beschädigt ist, z. B. durch Quetschen, dann muss es von einem qualifizierten Fachmann ausgewechselt werden.
- Das Gerät, Kabel und Stecker nicht mit nassen oder feuchten Händen anfassen.
-  • Vorsicht! Das Gerät steht unter Strom, solange es am Stromnetz angeschlossen ist.
- Keine Lebensmittel eingewickelt in Metallfolie oder andere metallischen Gegenstände in den Toaster stecken! Dies kann Feuer und/oder einen elektrischen Schlag verursachen!
-  • Keine flüssigen oder schmelzenden Lebensmittel (wie Toast mit Butter beschmiert und/oder mit Käse) in den Toaster geben, oder auch keine in Folie verpackten Esswaren! Dies würde nicht nur den Toaster verkleben, sondern auch zu Sachbeschädigung, Brand und Stromschlag führen!
-  • Nicht versuchen steckengebliebenes Brot oder Verschmutzungen mit metallenen Gegenständen zu entfernen! Verbrennungs- und Stromschlaggefahr! Erst Funktion beenden, Stecker ziehen, abkühlen lassen und eventuell ein Holzteil als Hilfsmittel nutzen. Vorsicht, dabei nicht den Heizdraht beschädigen, verbiegen etc. !
- Zu diesem Gerät ist kein Brötchenaufsatz vorgesehen, auch keinen gerätefremden verwenden! Verletzungs- und Brandgefahr!
- Das Gerät darf nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden bzw. mit Flüssigkeiten benetzt werden. Sollte das Gerät dennoch einmal nass geworden sein, sofort den Netzstecker ziehen und das Gerät vor erneutem Gebrauch von einem Fachmann überprüfen lassen. Es besteht Lebensgefahr durch Stromschlag.
- Das Gerät oder den Stecker nie mit nassen oder feuchten Händen anfassen. Stromschlaggefahr!
- Ein beschädigtes Gerät darf nicht benutzt werden!
- In diesem Falle trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und wenden Sie sich an Ihren Fachhändler!
- Versuchen Sie nie, das Gerät selbst zu öffnen oder gar zu reparieren. Es besteht Lebensgefahr!
- Vor jeder Reinigung ziehen Sie, nach Ablauf der Funktion und nach Geräteabkühlung, den Stecker aus der Steckdose, ebenso bei längerer Nichtbenutzung.
- Die Krümel laden müssen regelmäßig kontrolliert und die Krümel entfernen werden.
- ACHTUNG: Bei Einstellung eines zu hohen Bräunungsgrades kann auch Brot brennen! Deshalb das Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen!

GERÄTEAUFSTELLUNG

Stellen Sie das Gerät in einem trockenen und ausreichend belüfteten Raum auf. Sorgen Sie dabei für einen sicheren Stand auf einem trockenen und rutschfesten Untergrund.

Sorgen Sie dafür, dass der Netzstecker immer frei zugänglich ist und ohne Umstände vom Stromnetz getrennt werden kann.

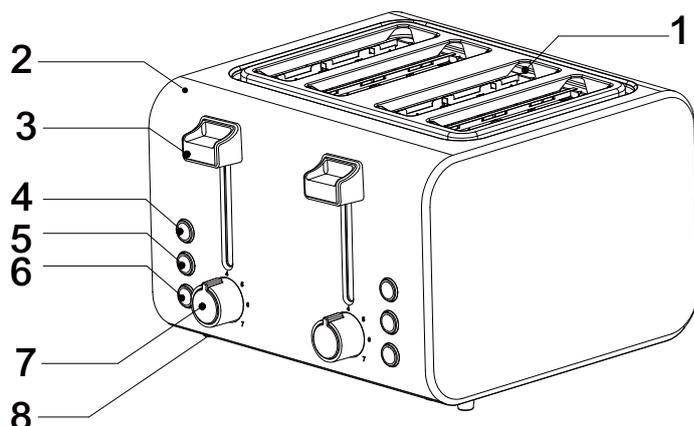
GERÄTEANSCHLUSS

Bevor Sie das Gerät anschließen, vergewissern Sie sich, dass die Spannung und die Frequenz der Stromversorgung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen! Andere Spannungen können zur Überhitzung des Gerätes führen!!!

Schließen Sie das Gerät nur an eine Schutzkontaktsteckdose mit Erdung und einem 230 Volt Anschluss an.

Nach Stromausfall oder wenn das Gerät vom Stromnetz getrennt wurde, warten Sie mindestens 5 Minuten, bevor Sie das Gerät wieder anschließen und in Betrieb nehmen!

STRUKTUR UND TEILE



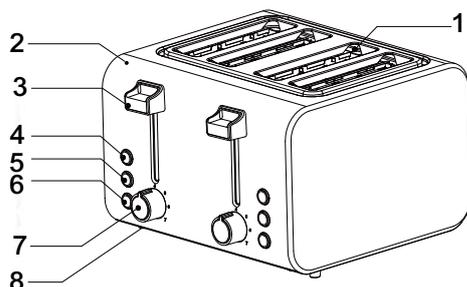
1	Brotschlitze <i>Bread slots</i>
2	Gehäuse <i>Housing</i>
3	Toasthebel <i>Toast lever</i>
4	Auftauen mit Kontrollampe <i>Defrosting with control lamp</i>
5	Erwärmen mit Kontrollampe <i>Heating with control lamp</i>
6	Stopptaste für alle 3 Funktionen. Mit Kontrollampe für Toastfunktion <i>Stop button for all 3 functions.</i> <i>With control lamp for toasting</i> <i>function</i>
7	Drehregler für Bräunungsgrad <i>Rotary browning control</i>
8	Gummifuß <i>Rubber foot</i>

ERSTE INBETRIEBNAHME

Vor der ersten Nutzung:

- Nach dem Entfernen des Verpackungsmaterialies, Prüfung auf Vollständigkeit der Lieferung und der Prüfung, dass kein Mangel am Gerät vorliegt.
- Stellen Sie das Gerät auf einen waagerechten, stabilen, rutschfesten und trockenen Untergrund mit Platz für die Luftzirkulation. (Siehe auch Sicherheitshinweise).
- Vor dem ersten Gebrauch heizen Sie das Gerät ohne Brot 4 bis 5 Mal bei höchster Einstellung auf, um produktionsbedingte Rückstände (Fette/Öle) zu verbrennen. Dabei für ausreichend Lüftung (z. B. geöffnetes Fenster) sorgen. Dazu Stecker einstecken, höchste Bräunungsstufe (Stufe 7) an beiden Reglern (7) einstellen und beide Hebel (3) nach unten drücken.
- Beide Funktions-Kontrolllampen leuchten nun auf, der Röstvorgang beginnt.
- Nach Ablauf der Bräunungszeit springen die beiden Hebel wieder automatisch nach oben, die Kontrolllampen erlöschen, der Heizvorgang endet.
- Diesen Vorgang nun noch 3 bis 4 Mal wiederholen.
- Die zwei Regler (7) wieder auf Stufe 4 bis 5 zurücksetzen.
- Den Toaster nun abkühlen lassen, den Stecker ziehen.
- Nun kann das Gehäuse mit einem warm-feuchten Tuch abgewischt werden, anschließend mit weichem Tuch nachtrocknen.
- Nie ein aggressives oder kratzendes Reinigungsmittel verwenden. Das Gerät könnte sonst zerkratzt werden.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel und der Stecker bei der Reinigung nicht nass werden und auch keine Flüssigkeit in den Toaster tropft oder läuft!
- Den Toaster zur Reinigung nicht in ein Wasserbad oder ähnliches stellen! Stromschlaggefahr!
- Abschließend kontrollieren Sie, ob die zwei Krümelschubladen richtig im Gerät eingeführt sind.
- Nun ist Ihr Gerät zum Gebrauch betriebsbereit.

BEDIENUNG - EINSTELLUNGEN



- Der Toaster kann mit bis zu 4 Scheiben Brot bestückt werden.
 - Das Gerät ist eine Kombination aus zwei unabhängigen Einheiten. Somit können immer zwei Brote gleich verarbeitet werden und die anderen zwei (wenn gewünscht) wiederum anders.
 - Jeder Brotschlitz (1) ist aber immer nur für eine Scheibe Brot ausgelegt!
1. Überprüfen Sie den Sitz der Krümelschublade.
 2. Wenn diese richtig eingeschoben sind, Stecker einstecken.
 3. Toaster über die Brotschlitze (1) mit Brot bestücken.
 4. Bräunungsgrad am Drehregler (7) zwischen Stufe 1 und 7 auswählen.
 5. Toasthebel (3) bis zum Einrasten runterdrücken, die Stopptaste (6) wird nun hinterleuchtet, das heißt, die Röstfunktion (Heizfunktion) beginnt.
 6. Soll ein schon vorgeröstetes Brot nur noch aufgewärmt werden, die Taste „Aufwärmen“ (5) zusätzlich drücken. Nun leuchtet diese auch auf, der Wärmeprozess wird angepasst.
 7. Soll eine tiefgefrorene Scheibe getoastet werden, dann aber die Taste „Auftauen“ (4) drücken, Nun leuchtet diese auch auf, der Wärmeprozess wird angepasst.
 8. Soll eine Scheibe Brot geröstet werden, keine weitere Funktionstaste drücken!
 9. Bei Bedarf kann während der Funktion der Bräunungsgrad über den Drehregler (7) nachreguliert werden, mehr oder weniger.
 10. Bei Bedarf oder vorheriger falscher Funktionswahl kann die jeweils laufende Funktion über die Stopptaste (6) sofort beendet werden, der Toasthebel (3) springt wieder nach oben, das Brot wird hochgedrückt, der Heizdraht wird nicht mehr aktiviert. (Ein Wechsel von Taste (4) zu (5) oder umgedreht ist nicht möglich. Über Stopptaste (6) gehen und richtige Funktion drücken.)
 11. Nach Ablauf der Zeit des eingestellten Bräunungsgrades springt der Toasthebel (3) selbsttätig nach oben, das Brot wird hochgedrückt; bei jeder angewählten Funktion.
 12. Das fertige Brot kann nun entnommen werden.



ACHTUNG: Die Brotscheiben und Edelstahlteile des Gerätes sind während und direkt nach des Toastvorgangs sehr heiß!

REINIGUNG

Den Toaster abkühlen lassen, den Stecker ziehen.

Krümelschublade aus dem Geräteboden (an der Geräterückseite) herausziehen, Krümel ausschütten, bei Bedarf mit mildem Spülmittel die Schubladen auswischen, gut trocknen und wieder einsetzen.

Nun kann das Gehäuse mit einem warm-feuchten Tuch abgewischt werden, anschließend mit weichem Tuch nachtrocknen.

Nie ein aggressives oder kratzendes Reinigungsmittel verwenden. Das Gerät könnte sonst zerkratzt werden.

Achten Sie darauf, dass das Kabel und der Stecker bei der Reinigung nicht nass werden und auch keine Flüssigkeit in den Toaster tropft oder läuft!

Den Toaster zur Reinigung nicht in ein Wasserbad oder ähnliches stellen! Stromschlaggefahr!

Abschließend kontrollieren Sie, ob die zwei Krümelschubladen richtig im Gerät eingeführt sind.

Nun ist ihr Gerät wieder betriebsbereit.

Je nach Nutzungshäufigkeit sollten die Schubladen ca. 1x in der Woche geleert werden.

WARTUNG

Das Gerät ist sehr wartungsarm. Beachten Sie die Punkte unter Installation und Reinigung.

In regelmäßigen Abständen kontrollieren Sie bitte die Lüftungsschlitze

Toaster AUßER BETRIEB NEHMEN / LAGERUNG / TRANSPORT

Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker.

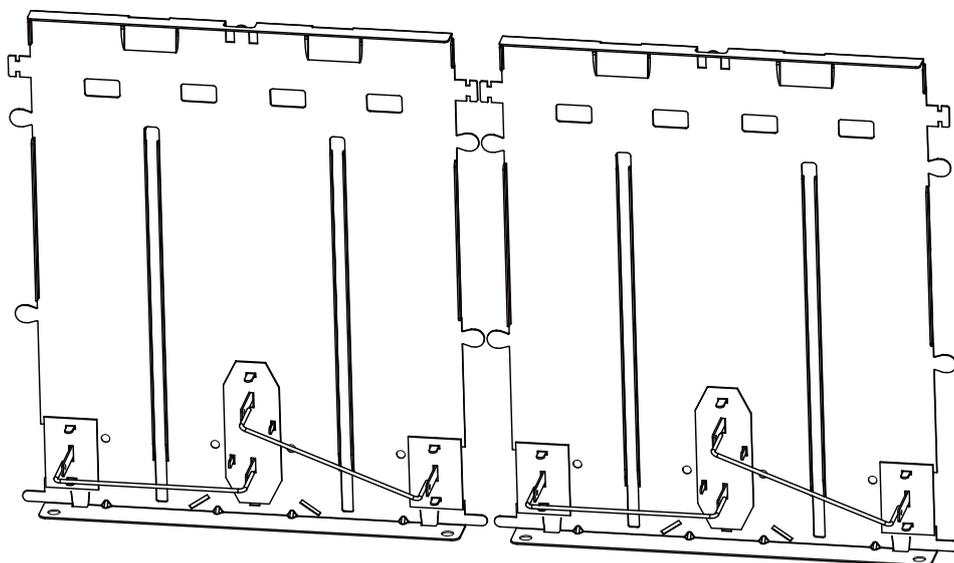
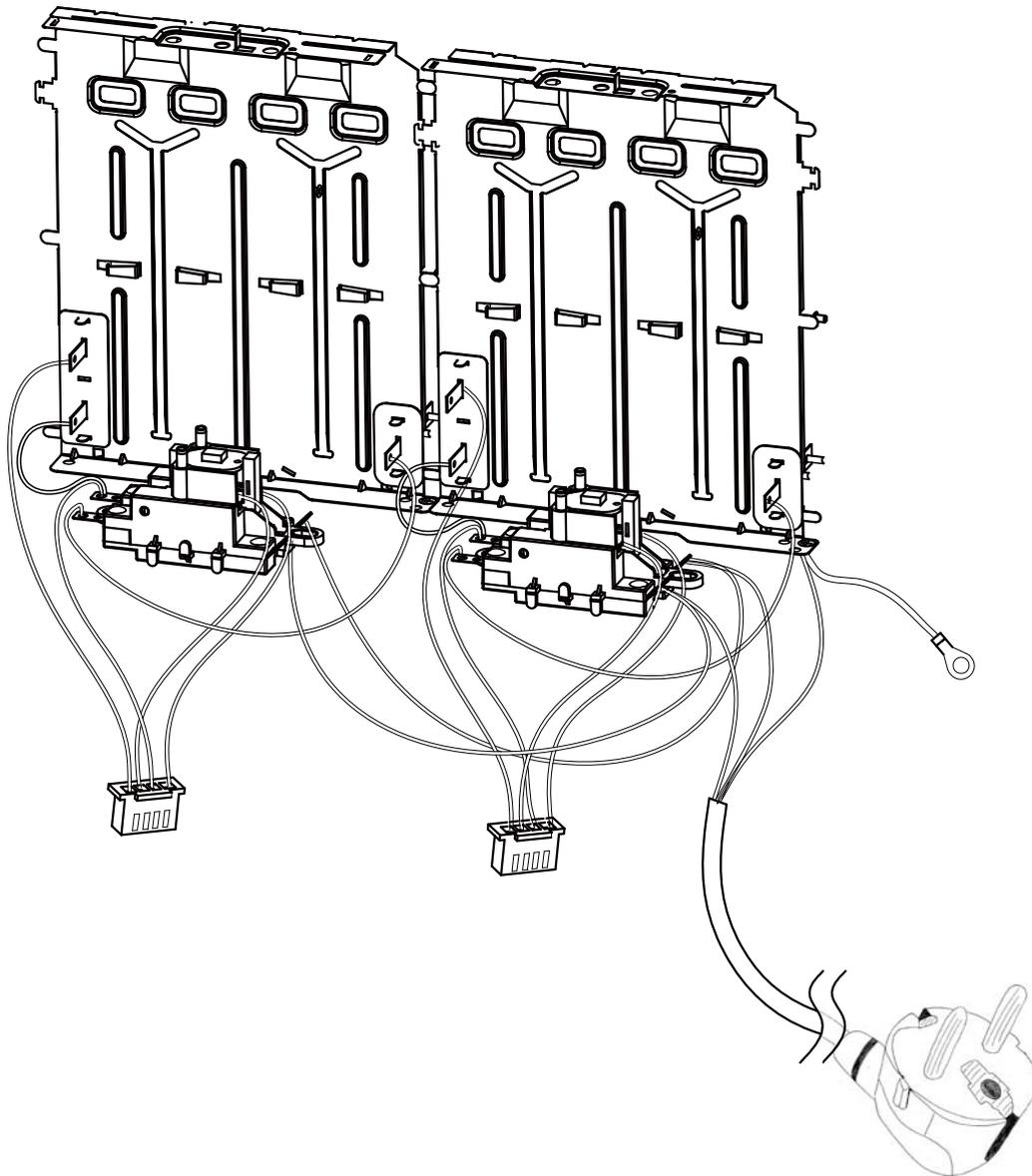
Reinigen Sie das Gerät innen und außen gründlich. Ist es trocken und soll das Gerät für eine längere Zeit nicht benutzt werden, stellen sie es an einem trockenen, staubfreien und nicht heißen Ort ab. Decken Sie das Gerät am besten ab oder verwenden Sie die Originalverpackung, um das Gerät vor Beschädigungen zu schützen.

Sichern Sie das Gerät gegen ein eventuelles Hineinklettern von Haustieren, dass diese dort nicht eingesperrt werden können.

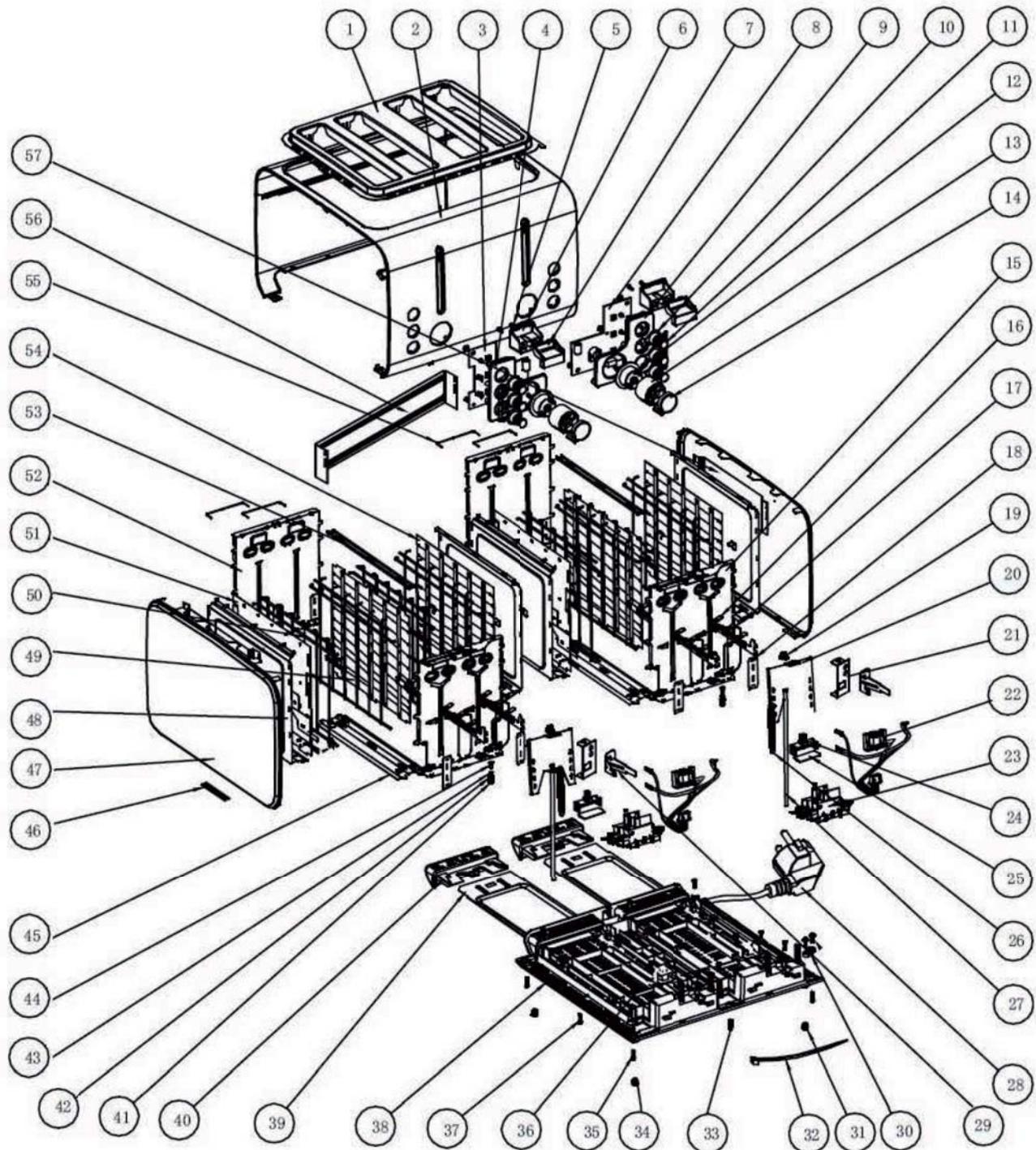
Bei der Lagerung von nur dem Verpackungsmaterial beachten Sie bitte, dass Bestandteile der Verpackung wie Plastikbeutel, Karton, Styroporsteile usw. Kinder gefährden können, wenn sie damit unbeaufsichtigt spielen können (z. B. Erstickungsgefahr).

Für einen Transport des Gerätes verwenden Sie am besten die Originalverpackung, damit das Gerät optimal gegen Stoß, scharfen Kanten, Witterungsbedingungen usw. geschützt ist. Setzen Sie es keiner Feuchtigkeit oder Regen aus und vermeiden Sie starke Erschütterungen.

STROMLAUFPLAN



EXPLOSIONSZEICHNUNG:

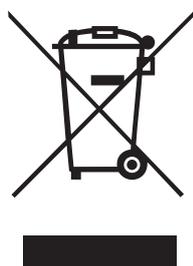


VERPACKUNGS-ENTSORGUNG



Die Verpackungsmaterialien bitte entsprechend trennen und den zuständigen Sammelstellen zur Wiederverwertung und zur Umweltschonung zuführen.

GERÄTE-ENTSORGUNG



Hat das Gerät einmal ausgedient, dann entsorgen Sie dieses bitte ordnungsgemäß an einer Sammelstelle für Elektrogeräte.

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Über Adressen und Öffnungszeiten von Sammelstellen informiert Sie Ihre zuständige Verwaltung.

Nur so ist sichergestellt, dass Altgeräte fachgerecht entsorgt und verwertet werden.

Vielen Dank!

Made in P.R.C for:

SARO Gastro-Products GmbH
Sandbahn 6, 46446 Emmerich am Rhein, Germany

Tel. +49 (0) 2822 9258-0

Fax +49 (0) 2822 18192

E-Mail info@saro.de

Web www.saro.de

